



**BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS  
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION  
ZUR ANNAHME DES HAUSHALTSPLANS 2023 – CT/CA-030/2022DE**

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum“), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

gestützt auf die Finanzregelung vom 22. September 2019 für das Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (Ref. CT/CA-028/2019),

in Erwägung nachstehender Gründe:

(1) Es obliegt dem Verwaltungsrat, den Haushaltsplan des Zentrums auf der Grundlage eines vom Direktor erstellten Entwurfs anzunehmen –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS GEFASST:

**Artikel 1**

Der im Anhang zu diesem Beschluss enthaltene Haushaltsplan 2023 des Übersetzungszentrums wird hiermit angenommen.

**Artikel 2**

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 28. Oktober 2022

Für den Verwaltungsrat

*(elektronische Unterschrift)*

Christos Ellinides

Vorsitzender

Anlage: Haushaltsplan 2023



# HAUSHALTSPLAN 2023

CT/CA-030/2022DE

## INHALTSVERZEICHNIS

- I. EINFÜHRUNG
  - A. ALLGEMEINE EINLEITUNG
  - B. EINNAHMEN
  - C. AUSGABEN
  - D. TÄTIGKEITEN
- II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG
- III. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – DETAILDARSTELLUNG
- ANHANG 1 – STELLENPLAN

## I. EINFÜHRUNG

### A. ALLGEMEINE EINLEITUNG

Der Haushaltsplan 2023 umfasst:

- A. diese allgemeine Einleitung;
- B. gemäß Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates, insbesondere die Einnahmen des Zentrums aus den Zahlungen der Einrichtungen, für die es tätig ist, sowie aus den Zahlungen der Organe und Einrichtungen für vom Zentrum aufgrund einer vertraglichen Zusammenarbeit erbrachte Leistungen, einschließlich der Tätigkeiten interinstitutioneller Art;
- C. die Aufschlüsselung der Ausgaben des Zentrums nach Titel und
- D. die Aufschlüsselung der Ausgaben des Zentrums nach Tätigkeiten. Dieser Teil verdeutlicht die Verbindung zwischen dem Haushaltsplan 2023 und dem Arbeitsprogramm 2023: Es werden die Mittel aufgeführt, die zum Erreichen der strategischen Ziele des Zentrums den einzelnen Tätigkeiten zugewiesen wurden. Ferner wird die übliche Struktur des Haushaltsplans dargestellt.

Der Haushaltsplan 2023 gibt den Haushaltsvoranschlag der Einnahmen und Ausgaben wieder, wie er im Programmplanungsdokument 2023–2025 (Ref. CT/CA-002/2022/01) enthalten ist. Er wurde gemäß den Artikeln 35 bis 37 der Finanzregelung des Übersetzungszentrums erstellt. Für die Aufstellung des Haushaltsplans 2023 führte das Zentrum eine Analyse seiner Ausgabenschätzungen sowie der Voranschläge der Kunden durch.

Der Haushaltsplan für 2023 wurde auf der Grundlage der 2023 geltenden Preise erstellt, die in der Tabelle weiter unten aufgeführt sind. Alle in diesem Dokument enthaltenen Beträge sind in Euro ausgewiesen.

Preise 2023:

<b>Erbrachte Dienstleistung</b>	<b>Standard (EUR)</b>	<b>Mit längerer Frist (EUR)</b>	<b>Dringend (EUR)</b>	<b>Sehr dringend (EUR)</b>
Übersetzung (Preis pro Seite)	87,00	82,00	108,00	156,00
Maßgeschneiderte Übersetzung (Preis pro Seite)	82,00	78,00	102,00	148,00
Änderung (Preis pro Seite)	172,00	163,40	215,00	
Revision (Preis pro Seite)	60,00	57,00	75,00	
Redaktionelle Bearbeitung (Preis pro Seite)	39,00	37,00	44,00	
Transkription (Preis pro Minute)	8,50	6,50	10,50	
Automatische Transkription (Preis pro Minute)		2,00 EUR		
Marken (Preis pro Seite)		41,71 EUR für 187 360 Seiten		
Leichtes Posteditieren (Preis pro Seite)		49,00 EUR		

Paste 'n' Go (Preis pro Seite)	82,00 EUR
Automatische Übersetzung (Preis pro Seite)	0,30 EUR
Gemeinschaftsgeschmacksmuster (Preis pro Begriff)	4,00 EUR
Begriffslisten (Preis pro Begriff)	4,00 EUR
Revision von Begriffslisten (Preis pro Begriff)	2,50 EUR
Terminologearbeiten (Preis pro Manntag)	900 EUR
Sprachliche Beratung (Preis pro Manntag)	900 EUR
Untertitelung (Preis pro Minute)	41,00 EUR

#### Preisaufläge 2023:

Dokumentart	EUR
Komplexes Format (Aufschlag pro Seite und Zielsprache)	15,00
PDF-Format und Papierdokumente (Aufschlag pro Seite des Ausgangsdokuments)	12,00
Vertrauliche Dokumente (d. h. als Verschlussachen eingestufte/ sensible, nicht als Verschlussachen eingestufte Dokumente (Aufschlag pro Seite und Zielsprache)	20,00
Nicht-EU-Sprache (Aufschlag pro Seite und Zielsprache)	10,00
Upload von Website-Dokumenten (Aufschlag pro Zielsprache (mehrere Dateien) oder pro Auftrag (einzelne Datei))	10,00

## B. EINNAHMEN

Die geschätzten Gesamteinnahmen für 2023 belaufen sich auf 50,0 Mio. EUR, wobei 46,0 Mio. EUR in den Titeln 1 bis 4 enthalten sind. Die veranschlagten Einnahmen verteilen sich wie folgt:

Titel	Einnahmen (EUR)
1. Agenturen und Einrichtungen	44 975 700
3. Interinstitutionelle Zusammenarbeit (EU-Organe und -Einrichtungen)	697 800
4. Sonstige Einnahmen	316 000
5. Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr und Übertragungen aus Rückstellungen aus vorangegangenen Haushaltsjahren	4 016 600

Der Einnahmenvoranschlag des Zentrums basiert auf den Vorausschätzungen seiner Kunden. Es ist daher zu betonen, dass die Einnahmenvorausschätzung je nach dem tatsächlichem Bedarf und den

tatsächlich verfügbaren Haushaltsmitteln der Kunden Änderungen unterliegen kann. Auf der Grundlage der Vorausschätzungen der Kunden werden für 2023 unter Titel 1 Einnahmen in Höhe von 45,0 Mio. EUR geschätzt, im Vergleich zu 47,7 Mio. EUR im Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 (-5,8 %). Die geschätzten Einnahmen für 2023 sind um 0,1 Mio. EUR (-0,2 %) niedriger als die tatsächlichen Einnahmen von den Kunden im Jahr 2021, die sich auf 45,1 Mio. EUR beliefen.

Der größte Kunde des Zentrums, das EUIPO (Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum), hat im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 für das Jahr 2023 einen Rückgang der Einnahmen um 0,5 Mio. EUR (-5,5 %) aus der Übersetzung von Unionsmarken (Posten 1006) veranschlagt. Die geschätzten Einnahmen für 2023 sind um 3,1 Mio. EUR (-28,6 %) niedriger als die tatsächlichen Einnahmen aus der Übersetzung von Unionsmarken im Jahr 2021. Darüber hinaus sind die geschätzten Einnahmen des EUIPO für andere Dienstleistungen um 8,6 % zurückgegangen, nämlich von 5,2 Mio. EUR im Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 auf 4,7 Mio. EUR im Jahr 2023 (Posten 1005), was um 3,4 % (-167 700 EUR) niedriger ist als die Einnahmen für andere Dienstleistungen im Jahr 2021. Die gesamten Voranschläge des EUIPO für 2023 sind um 20,8 % (-3,3 Mio. EUR) niedriger als die Gesamteinnahmen vom EUIPO im Jahr 2021.

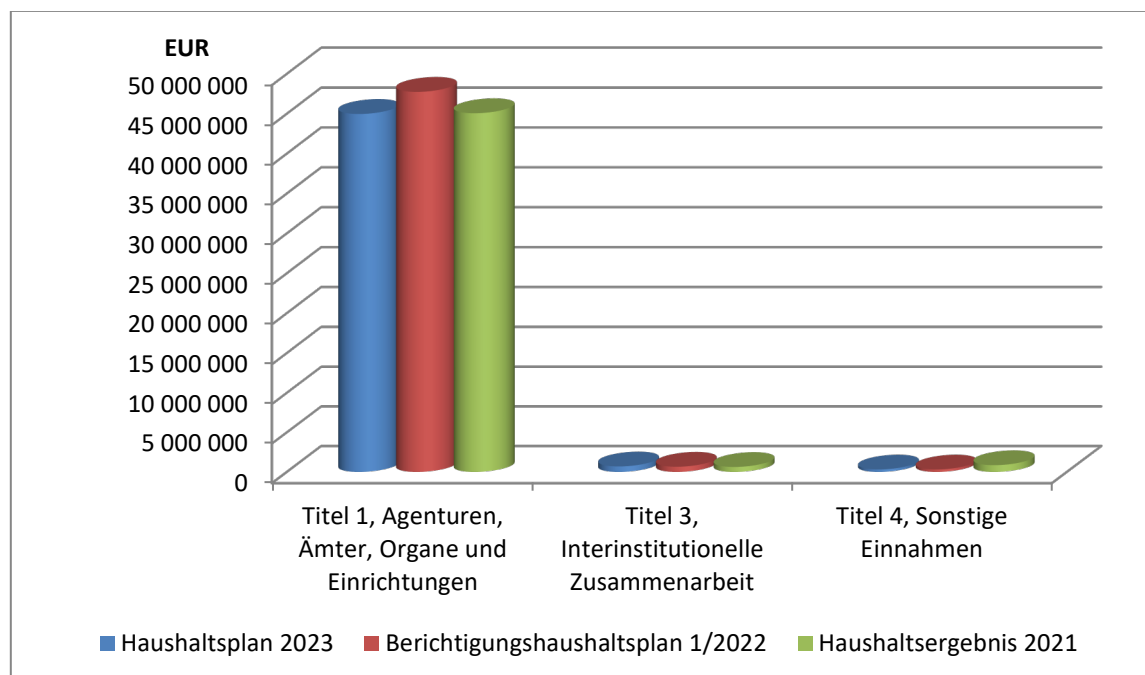
Weitere wesentliche Änderungen gegenüber dem Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 sind die Kürzungen der Vorausschätzungen durch die ETF („Europäische Stiftung für Berufsbildung“) um 65,5 % (-118 700 EUR), die EMA („Europäische Arzneimittel-Agentur“) um 25,6 % (-845 500 EUR), Eurojust („Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen“) um 6,8 % (-142 600 EUR), die CEPOL („Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung“) um 74,1 % (-116 800 EUR), die EUSPA („Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm“) um 51,4 % (-117 100 EUR), die EFCA („Europäische Fischereiaufsichtsagentur“) um 42,1 % (-163 500 EUR), die EUAA („Asylagentur der Europäischen Union“) um 25,9 % (-928 200 EUR), die EIOPA („Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung“) um 33,2 % (-127 800 EUR) und die eu-LISA („Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts“) um 10,2 % (-136 700 EUR). Gegenüber dem Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 haben folgende Agenturen ihre Vorausschätzungen erhöht: die REA („Europäische Exekutivagentur für die Forschung“) um 143,8 % (308 500 EUR), die ELA („Europäische Arbeitsbehörde“) um 6,1 % (126 600 EUR) und die EUSTA („Europäische Staatsanwaltschaft“) um 14,9 % (528 400 EUR). Detailliertere Informationen zu den Voranschlägen der Kunden und den Übersetzungsvolumina sind dem Abschnitt D „Tätigkeiten“ und Teil III „Einnahmen- und Ausgabenplan – Detaildarstellung“ zu entnehmen.

Das Zentrum hat Vereinbarungen mit zwei neuen Kunden geschlossen: im März 2021 mit der HaDEA („Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales“) und im April 2022 mit dem EPG („Einheitliches Patentgericht“). Daher wurden unter Titel 1 zwei neue Haushaltsposten geschaffen:

1062	Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales (HaDEA)	251 000 EUR
1063	Einheitliches Patentgericht (EPG)	p.m.

Die Einnahmen in Titel 3 entsprechen den Einnahmen des Zentrums für seine federführende Verwaltungstätigkeit für die Datenbank IATE (InterActive Terminology for Europe). Die Ausgaben des Zentrums für IATE werden in den Ausgaben (Kapitel 31) ausgewiesen.

**Abbildung 1. Einnahmen nach Titel und Jahr: 2021–2023 (Titel 1, 3 und 4)**



Neben den Einnahmen von den Kunden sowie aus der interinstitutionellen Zusammenarbeit veranschlagt das Zentrum zusätzliche Einnahmen in Titel 4, die hauptsächlich aus Bankzinsen, Einnahmen aus dem Hosting von Datenzentrumdienstleistungen für die ERA („Europäische Eisenbahnagentur“) und einem finanziellen Beitrag der luxemburgischen Regierung zu den Mietkosten des Zentrums erzielt werden. Die Vorausschätzungen für diese Einnahmen für 2023 belaufen sich auf 316 000 EUR und liegen somit um 0,4 % über dem Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 und um 63,2 % unter dem Haushaltsergebnis 2021.

Um den Haushaltsplan 2023 auszugleichen, hat das Zentrum von der „Rückstellung für Preisstabilität“ 4 016 600 EUR auf die Einnahmen übertragen, wodurch für die Rückstellung Ende 2023 ein geschätzter Betrag von 6 301 851 EUR verbleibt. Das Zentrum hat jedoch keinen Betrag aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ übertragen.

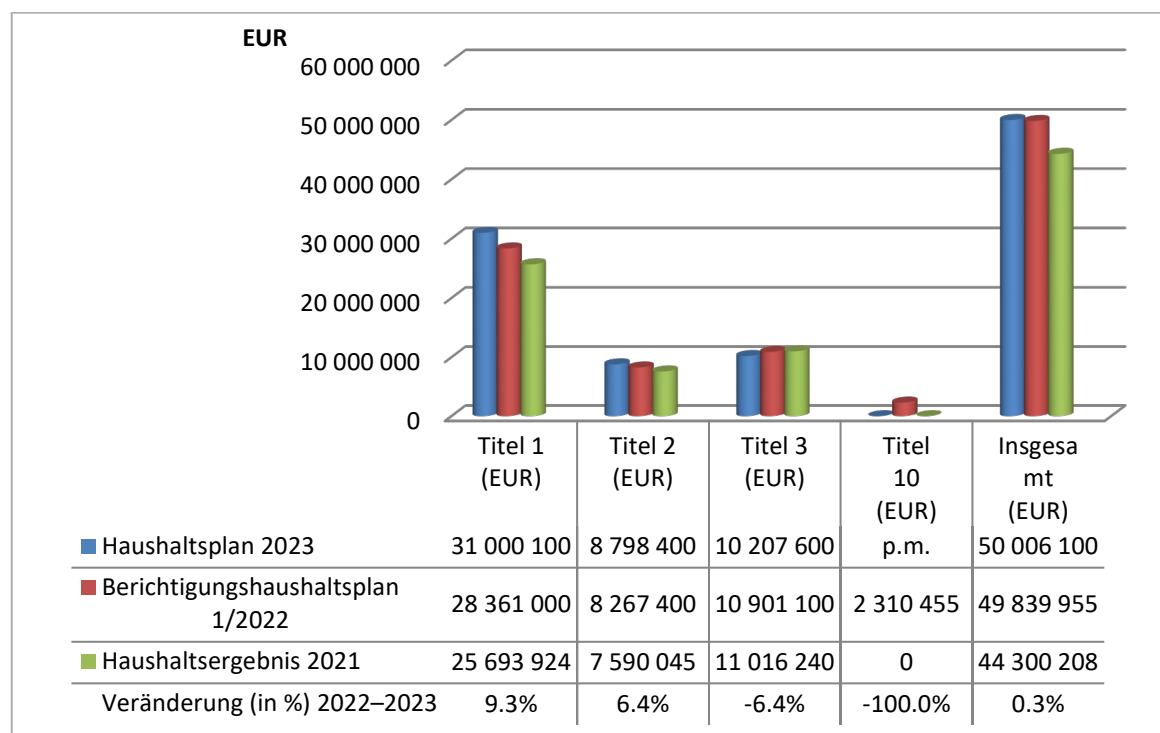
### C. AUSGABEN

Die veranschlagten Ausgaben des Zentrums für 2023 belaufen sich auf 50 Mio. EUR. In den Titeln 1 bis 3 wurden die für 2023 veranschlagten Mittel im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 um 5,2 % erhöht und liegen 12,9 % über dem Haushaltsergebnis von 2021. Diese deutliche Erhöhung für 2023 gegenüber 2021 ist bedingt durch die veranschlagten Gehaltsanpassungen in den Jahren 2022 und 2023 sowie durch weitere Ausgaben, die ebenfalls einer hohen Indexierung unterliegen. Zudem wird die Erhöhung in Titel 1 und Titel 2 teilweise durch die Reduzierung in Titel 3 ausgeglichen, die durch die Verringerung des Volumens der an externe Sprachdienstleister ausgelagerten Übersetzungen bedingt ist. Die veranschlagten Ausgaben verteilen sich wie folgt:

Titel	Ausgaben (EUR)
1. Personal	31 000 100
2. Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben	8 798 400
3. Operationelle Ausgaben	10 207 600
10. Rückstellungen	p.m.

Als Reaktion auf die allgemeine deutliche Erhöhung bei den Personalkosten, sonstigen indexgebundenen Kosten und IT-Kosten infolge der Inflation ergreift das Zentrum weiterhin Maßnahmen, um seine Haushaltsausgaben zu reduzieren. Die wichtigste Maßnahme in diesem Zusammenhang war die Kürzung der Ausgaben in den meisten Haushaltsposten auf einen Wert, der nur den erwarteten Bedarf abdeckt. Das Zentrum hat jedoch seine Flexibilität für die hohe Wahrscheinlichkeit eines gewissen Anstiegs gewahrt. Die nachstehende Abbildung bietet einen Überblick über die Ausgaben, aufgeschlüsselt nach Titeln, einschließlich eines Vergleichs mit dem Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 und dem Haushaltsergebnis 2021.

**Abbildung 2. Ausgaben nach Titel und Jahr: 2021–2023 (Titel 1, 2, 3 und 10)\***



\* Titel 1: „Personal“; Titel 2: „Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben“; Titel 3: „Operationelle Ausgaben“ und Titel 10: „Rückstellungen“. Die Mittel für Titel 10 werden 2021 als „0“ ausgewiesen.

### Titel 1: PERSONAL

Die Mittel für Titel 1 im Jahr 2023 umfassen 31,0 Mio. EUR und liegen damit um 9,3 % über dem Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 (Erhöhung um 2,6 Mio. EUR). Im Haushaltsplan des Zentrums sind mögliche jährliche Gehaltsanpassungen in Höhe von schätzungsweise 2 % pro Jahr sowie zweijährliche Erhöhungen der Dienstaltersstufen und Beförderungen berücksichtigt. Der Haushaltsplan basiert auf einem Stellenplan mit 193 Stellen, der dem Stellenplan entspricht, den die Haushaltsbehörde für das Jahr 2022 genehmigte. Der Haushaltsplan berücksichtigt auch Faktoren wie die Fluktuationsrate und die Arbeitszeitregelungen für das Personal. Sämtliche weiter oben aufgeführten Parameter führen zu einer Erhöhung von 6,6 % (1,4 Mio. EUR) in Artikel 110, „Personal im aktiven Dienst“, und die Mittel für Vertragsbedienstete (Posten 1115) wurden im Haushaltsplan 2023 im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 um 48,3 % (756 400 EUR) erhöht. Diese Erhöhung betrifft die möglichen jährlichen Gehaltsanpassungen und den Bedarf an zwei Vertragsbediensteten für Übersetzungen in die irische Sprache. Im Jahr 2022 erhielt das Zentrum eine Anfrage seitens der Europäischen Staatsanwaltschaft (EUSTa) für ein vertrauliches Übersetzungsprojekt. Das Zentrum schätzte, dass es für dieses Projekt fünf zusätzliche Stellen (vier Vertragsbedienstete in der FG IV und einen Vertragsbediensteten in der FG III) für sechs Monate und die entsprechenden Mittel für 2022 benötigen würde, mit der Möglichkeit, diese weiter zu erhöhen, wenn die EUSTa zusätzliche Volumina

im Rahmen desselben Projekts schickt. Die zusätzlichen Mittel würden ausschließlich für das Projekt der EUSTA verwendet werden.

## Titel 2: GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

Die Mittel für Titel 2 „Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben“ belaufen sich 2023 auf 8,8 Mio. EUR. Sie haben sich im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 um 6,4 % erhöht. Diese Erhöhung ist hauptsächlich auf eine hohe Inflationsrate zurückzuführen, die wahrscheinlich erhebliche Auswirkungen auf Mieten, Kosten für Gebäude und IT-Kosten haben wird.

Das Zentrum erhält einen finanziellen Beitrag der luxemburgischen Regierung zu den Mietkosten. Dieser Zuschuss wird als Einnahmen ausgewiesen und wirkt sich nicht auf die Ausgaben in Titel 2 aus. Es sei zudem darauf hingewiesen, dass die Ausgaben unter Titel 2 Ausgaben für das Hosting eines Datenzentrums für die ERA („Eisenbahnagentur der Europäischen Union“) umfassen. Gemäß dem Grundsatz der Gesamtdeckung werden die von der ERA erhaltenen Einnahmen als Einnahmen verbucht und nicht mit den Ausgaben verrechnet.

## Titel 3: OPERATIONELLE AUSGABEN

Die Haushaltsmittel für Titel 3 „Operationelle Ausgaben“ erstrecken sich auf die Auslagerung von Übersetzungsdienstleistungen, technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen, die interinstitutionelle Zusammenarbeit und das e-CdT-Programm. Sie liegen 2023 bei 10,2 Mio. EUR und wurden im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 um 6,4 % reduziert. Sie sind um 0,8 Mio. EUR niedriger als das Haushaltsergebnis 2021.

Die Mittel für externe Übersetzungsdienstleistungen machen 2023 mit 92 % den Großteil der Mittel unter diesem Titel aus. Die tatsächlichen Kosten für diese Dienstleistungen hängen von mehreren Faktoren ab, wie etwa Änderungen im Ranking der Auftragnehmer im Rahmen der bestehenden Rahmenverträge und den in künftigen Rahmenverträgen vereinbarten Preisen, die wiederum von wirtschaftlichen Entwicklungen in den Mitgliedstaaten abhängig sind. Die Mittel für 2023 belaufen sich auf 9,4 Mio. EUR und entsprechen sowohl den prognostizierten Volumina als auch der Erwartung des Zentrums, dass sich die Investitionen in Übersetzungstechnologien positiv auf die Ausgaben für externe Übersetzungsdienstleistungen auswirken werden. Selbstverständlich werden die tatsächlichen Ausgaben in erheblichem Maße vom tatsächlichen Bedarf der Kunden des Zentrums und den tatsächlichen Auswirkungen der Übersetzungstechnologien abhängen.

Kapitel 31 enthält die Ausgaben des Zentrums für die Verwaltung der IATE-Datenbank sowie den Beitrag des Zentrums zu anderen interinstitutionellen, von der Kommission verwalteten Tools. Die Kosten für diese Tools werden in jährlichen Finanzvereinbarungen zwischen den Parteien geregelt, die im Rahmen des Exekutivausschusses für Übersetzen des Interinstitutionellen Ausschusses für Übersetzen und Dolmetschen (ICTI) agieren.

## D. TÄTIGKEITEN

Die Tätigkeiten des Zentrums werden im Haushaltsplan 2023 unter vier Tätigkeitsbereichen definiert, wie im Programmplanungsdokument 2023–2025 des Zentrums aufgeführt: 1) Operative Kerntätigkeiten; 2) Unterstützende Tätigkeiten; 3) Management- und Überwachungstätigkeiten und 4) Projekt/Innovation.



Die personellen und finanziellen Ressourcen für 2023 werden den vier Tätigkeitsbereichen zugewiesen, wie aus der nachstehenden Tabelle hervorgeht. Die in den Titeln 1, 2 und 3 aufgeführten Finanzmittel werden den verschiedenen Dienststellen des Zentrums direkt oder indirekt zugewiesen. Die indirekten Kosten werden den Tätigkeiten des Zentrums und folglich seinen Dienststellen durch die Mechanismen der tätigkeitsbezogenen Haushaltsplanung (ABB) zugewiesen. Einzelheiten sind dem einheitlichen Programmplanungsdokument 2023–2025 des Zentrums (Ref. CT/CA-002/2022/01) zu entnehmen.

	% der personellen Ressourcen (Personal)	% der finanziellen Ressourcen	Finanzielle Ressourcen
<b>Operative Kerntätigkeiten</b>	<b>63,8 %</b>	<b>75,3 %</b>	<b>37 647 006</b>
<i>Übersetzung</i>	23,8 %	21,1 %	10 551 387
<i>Überprüfung</i>	0,0 %	0,0 %	212
<i>Änderung</i>	1,5 %	1,1 %	554 510
<i>Redaktionelle Bearbeitung</i>	0,2 %	0,1 %	34 897
<i>Transkription</i>	0,0 %	0,0 %	5 396
<i>Untertitelung</i>	0,0 %	0,0 %	5 012
<i>Terminologiearbeiten</i>	0,3 %	0,0 %	5 241
<i>Interne Validierung</i>	26,1 %	22,6 %	11 318 280
<i>Bearbeitung von Kundenaufträgen</i>	2,1 %	1,8 %	880 565
<i>Technische Vorbearbeitung und     Vorformatierung (TECH + CAT)</i>	2,5 %	2,1 %	1 073 363
<i>Fremdvergabe-Management</i>	1,5 %	1,3 %	648 838
<i>Nachbearbeitung (CAT + TECH)</i>	1,7 %	1,4 %	722 991
<i>Management von Übersetzungsspeichern     und maschineller Übersetzung</i>	0,9 %	0,8 %	389 303
<i>IATE</i>	0,4 %	1,9 %	926 911
<i>Andere operative Kerntätigkeiten</i>	2,7 %	21,1 %	10 530 100
<b>Unterstützende Tätigkeiten</b>	<b>22,5 %</b>	<b>18,2 %</b>	<b>9 111 874</b>
<b>Management- und Überwachungstätigkeiten</b>	<b>8,2 %</b>	<b>3,6 %</b>	<b>1 808 144</b>
<b>Projekt/Innovation</b>	<b>5,6 %</b>	<b>2,9 %</b>	<b>1 439 076</b>
<b>Haushaltsmittel in Titel 10: „Rückstellungen“, keiner Tätigkeit zugewiesen</b>	<b>0 %</b>	<b>0 %</b>	<b>0</b>
<b>Insgesamt</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>	<b>50 006 100</b>

## Beschreibung der Tätigkeit

Tätigkeiten	Beschreibung
<b>Übersetzung</b>	Übersetzung von Dokumenten und Unionsmarken (UM). Bei dieser Tätigkeit werden nur die Kosten der internen Übersetzung berücksichtigt, da die Übersetzung intern vorgenommen wird.
<b>Überprüfung</b>	Interne Übersetzer führen diese Tätigkeit durch, die darin besteht, die übersetzte Fassung mit dem Originaldokument zu vergleichen.
<b>Änderung</b>	Überarbeitung der übersetzten Dokumente auf der Grundlage der eingegangenen Anmerkungen. Diese Tätigkeit wird von internen Übersetzern wahrgenommen.
<b>Redaktionelle Bearbeitung</b>	Die redaktionelle Bearbeitung besteht in der Überprüfung der Fassung eines Dokuments in derselben Sprache.
<b>Transkription</b>	Umwandlung einer Audio- und/oder Videodatei in einen schriftlichen Text von hoher Qualität mithilfe von Sprache-in-Text-Technologien.
<b>Untertitelung</b>	Untertitelung und Übersetzung von Videomaterial.
<b>Interne Validierung</b>	Bewertung der von externen Dienstleistern angefertigten Übersetzungen.
<b>Bearbeitung von Kundenaufträgen</b>	Analyse von Kundenaufträgen und Bestimmung der Merkmale des Produkts (Format, Fachgebiet usw.)
<b>Technische Vorbearbeitung und Vorformatierung (TECH + CAT)</b>	Erhalt einer Übersetzungsanfrage und Hochladen der Übersetzung in die Übersetzungsspeicher und das maschinelle Übersetzungssystem für die anschließende Übersetzung. Es ist ein technischer Schritt, bei dem jedes einzelne Dokument hochgeladen werden muss. Damit können die Übersetzungsspeicher das Dokument mit etwaigen bestehenden Übersetzungsspeichern abgleichen, und es kann ein möglicher Nachlass für die Kunden berechnet werden.
<b>Fremdvergabe-Management</b>	Auswahl von Freiberuflern sowie Ausarbeitung und Verwaltung ihrer Verträge.
<b>Nachbearbeitung (CAT + TECH)</b>	Formatierung von Dokumenten und Lösung etwaiger technischer Probleme.
<b>Management von Übersetzungsspeichern und maschineller Übersetzung</b>	Organisation und Aktualisierung des Inhalts der Übersetzungsspeicher und des maschinellen Übersetzungskorpus.
<b>Terminologearbeiten</b>	Organisation der Tätigkeit der Terminologierecherche (Recherche, Übersetzung, Überprüfung usw.).
<b>IATE</b>	Verwaltung der Datenbank IATE.
<b>Andere operative Kerntätigkeiten</b>	Sprachliche Vorbearbeitung, externe Übersetzungsdienstleistungen usw.

Die nachstehende Tabelle zeigt die Gesamtzahl der Seiten, Begriffe und die veranschlagten Einnahmen für 2023 im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 1/2022. Sie zeigt die von den Kunden für 2023 bereitgestellten Vorausschätzungen. Detailliertere Informationen zu den Voranschlägen der Kunden und den Übersetzungsvolumina sind dem Teil III „Einnahmen- und Ausgabenplan – Detaildarstellung“ zu entnehmen.

	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Vergleich
Geschätzte Gesamtzahl der Seiten (Unionsmarken)	187 360	197 221	-5,0 %
Geschätzte Gesamtzahl der Seiten (Dokumente)	397 629	409 035	-2,8 %
<i>Gesamtseitenzahl</i>	<i>584 989</i>	<i>606 256</i>	<i>-3,5 %</i>
Geschätzte Gesamtzahl der Begriffslisten	55 692	68 212	-18,4 %
Geschätzte Gesamteinnahmen aus Übersetzungen, Terminologearbeiten und Begriffslisten	44 975 700	47 747 500	-5,8 %

II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021
	<b>EINNAHMEN</b>			
1	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN	44 975 700	47 747 500	45 069 367
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	p.m.	0
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	697 800	659 500	632 642
4	SONSTIGE EINNAHMEN	316 000	314 800	858 682
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHREN	4 016 600	1 118 155	0
	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr			
	Rückstellung für Preisstabilität	p.m.	1 118 155	0
	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	4 016 600	p.m.	0
		p.m.	p.m.	0
6	RÜCKERSTATTUNGEN	p.m.	p.m.	0
	<b>INSGESAMT</b>	<b>50 006 100</b>	<b>49 839 955</b>	<b>46 560 692</b>
	<b>AUSGABEN</b>			
1	PERSONAL	31 000 100	28 361 000	25 693 924
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	8 798 400	8 267 400	7 590 045
3	OPERATIONELLE AUSGABEN	10 207 600	10 901 100	11 016 240
10	RÜCKSTELLUNGEN	p.m.	2 310 455	0
	<b>INSGESAMT</b>	<b>50 006 100</b>	<b>49 839 955</b>	<b>44 300 208</b>

III: EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN 2023 – DETAILDARSTELLUNG

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
<b>EINNAHMEN</b>					
1000	Europäische Umweltagentur (EUA)	201 200	293 200	212 938	2 267 Seiten
1001	Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF)	62 400	181 100	368 575	717 Seiten
1002	Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EMCDDA)	384 100	384 100	284 833	4 416 Seiten
1003	Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA)	2 451 300	3 296 800	3 403 699	Dokumente: 25 250 Seiten; Begriffslisten: 5 830 Begriffe
1004	Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA)	645 400	639 000	1 092 984	7 419 Seiten
1005	Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO)	4 731 300	5 174 400	4 898 966	Dokumente: 48 495 Seiten; Begriffslisten: 48 050 Begriffe; Gemeinschaftsgeschmacksmuster: 8 000 Begriffe
1006	EUIPO Marken	7 815 200	8 268 600	10 941 719	187 360 Seiten
1007	Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)	49 500	70 400	32 818	456 Seiten
1008	Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol)	50 700	50 700	76 393	583 Seiten
1009	Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound)	421 000	480 000	530 961	4 839 Seiten
<b>100</b>	Artikel 100	16 812 100	18 838 300	21 843 885	
1010	Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop)	105 100	109 700	75 814	1 141 Seiten
1012	Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA)	1 172 600	1 262 000	1 108 715	13 215 Seiten
1014	Europäische Investitionsbank (EIB)	p.m.	5 700	7 218	
1015	Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA)	225 700	225 700	283 477	2 595 Seiten
1016	Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust)	1 961 800	2 104 400	891 406	21 856 Seiten
1017	Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA)	80 600	71 400	120 873	902 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
1018	Agentur der Europäischen Union für Flugsicherheit (EASA)	32 300	37 900	0	372 Seiten
1019	Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA)	278 500	275 700	116 287	3 201 Seiten
<b>101</b>	Artikel 101	3 856 600	4 092 500	2 603 790	
1020	Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit (ENISA)	149 700	148 200	464 453	1 721 Seiten
1021	Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC)	477 100	533 600	806 411	5 235 Seiten
1022	Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (FRONTEX)	2 948 500	2 919 300	615 216	33 891 Seiten
1023	Europäische Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur (EACEA)	612 100	585 900	310 782	6 051 Seiten
1024	Exekutivagentur für kleine und mittlere Unternehmen (EASME)	59 000	59 000	35 590	672 Seiten
1025	Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (CEPOL)	40 900	157 700	19 334	438 Seiten
1026	Exekutivagentur für Verbraucher, Gesundheit, Landwirtschaft und Lebensmittel (Chafea)	p.m.	p.m.	391 896	
1027	Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm (EUSPA)	110 700	227 800	48 136	1 260 Seiten
1028	Europäische Verteidigungsagentur (EDA)	4 700	4 700	13 412	54 Seiten
1029	Europäische Chemikalienagentur (ECHA)	1 682 100	1 682 100	2 018 080	18 414 Seiten
<b>102</b>	Artikel 102	6 084 800	6 318 300	4 723 311	
1030	Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA)	224 900	388 400	267 632	Dokumente: 2 533 Seiten; Begriffslisten: 29 Begriffe
1031	Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E JU)	51 800	p.m.	10 788	596 Seiten
1032	Satellitenzentrum der Europäischen Union (SatCen)	p.m.	p.m.	0	
1033	Exekutivagentur für Innovation und Netze (INEA)	16 700	15 400	20 479	183 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
1034	Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT)	6 900	6 000	3 790	78 Seiten
1035	Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA)	33 800	33 800	9 902	360 Seiten
1036	Exekutivagentur für die Forschung (REA)	523 000	214 500	139 285	6 012 Seiten
1037	Gemeinsames Unternehmen Clean Sky 2 (Clean Sky 2 JU)	3 900	4 000	2 337	30 Seiten
1038	Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE)	50 800	44 500	47 017	584 Seiten
1039	Gemeinsames Unternehmen SESAR (SJU)	49 700	46 000	1 914	564 Seiten
<b>103</b>	Artikel 103	961 500	804 400	503 142	
1042	Gemeinsames Unternehmen „Initiative zu Innovation im Gesundheitswesen“ (IHI JU)	5 000	5 000	4 817	Dokumente: 48 Seiten; Begriffslisten: 192 Begriffe
1043	Gemeinsames Unternehmen „Brennstoffzellen und Wasserstoff 2“ (FCH 2 JU)	1 900	2 400	1 914	22 Seiten
1045	Asylagentur der Europäischen Union (EUAA)	2 658 000	3 586 200	4 398 500	Dokumente: 29 703 Seiten; Begriffslisten: 1 200 Begriffe
1046	Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER)	294 300	320 000	205 711	3 469 Seiten
1047	Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA)	492 900	591 000	561 923	5 952 Seiten
1048	Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA)	858 700	858 700	1 236 511	9 772 Seiten
1049	Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA)	257 500	385 300	105 730	2 855 Seiten
<b>104</b>	Artikel 104	4 568 300	5 748 600	6 515 107	
1 050	Agentur zur Unterstützung des GEREK	139 700	44 000	33 415	1 697 Seiten
1051	Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-LISA)	1 207 200	1 343 900	1 413 094	Dokumente: 14 289 Seiten; Begriffslisten: 391 Begriffe

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
1052	Gemeinsames Unternehmen für digitale Schlüsseltechnologien (KDT JU)	4 200	4 200	2 001	48 Seiten
1053	Operationszentrum für den Kampf gegen den Drogenhandel im Atlantik (MAOC-N)	p.m.	p.m.	0	
1054	Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB)	1 192 600	1 200 000	1 240 073	9 600 Seiten
1055	Europäische Schulen	64 200	63 600	106 648	738 Seiten
1056	Gemeinsames Unternehmen für ein kreislauforientiertes biobasiertes Europa (CBE JU)	10 600	9 500	3 656	120 Seiten
1057	Gemeinsames Unternehmen für Europas Eisenbahnen (ERJU)	p.m.	400	12 472	
1058	Gemeinsamer Ausschuss der Europäischen Aufsichtsbehörden (ESAs-JC)	p.m.	p.m.	0	
1059	Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (EuroHPC)	5 600	5 700	0	72 Seiten
<b>105</b>	Artikel 105	2 624 100	2 671 300	2 811 360	
1060	Europäische Arbeitsbehörde (ELA)	2 201 000	2 074 400	1 467 157	25 048 Seiten
1061	Europäische Staatsanwaltschaft (EUStA)	4 079 400	3 551 000	0	Dokumente: 34 464 Seiten; maßgeschneiderter Übersetzungsdienst
1062	Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales (HaDEA)	251 000	p.m.	0	2 856 Seiten
1063	Einheitliches Patentgericht (EPG)	p.m.	p.m.	0	
<b>106</b>	Artikel 106	6 531 400	5 625 400	1 467 157	
1099	Einnahmen durch Neukunden	p.m.	53 300	1 038 466	
<b>109</b>	Artikel 109	p.m.	53 300	1 038 466	
<b>10</b>	<b>ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER UND EINRICHTUNGEN</b>	<b>41 438 800</b>	<b>44 152 100</b>	<b>41 506 218</b>	



Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis is 2021	Erläuterungen
1100	Europäische Kommission	1 160 500	1 147 600	798 103	Dokumente: 13 339 Seiten. Die Volumenangabe für Dokumente beinhaltet auch die für die GD Justiz und Verbraucher (GD JUST), die GD Beschäftigung, Soziales und Integration (GD EMPL) sowie die GD Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und KMU (GD GROW) veranschlagten Volumina.
1101	Europäisches Parlament	p.m.	1 400	34 650	
1102	Rat der Europäischen Union	323 200	320 000	85 978	3 715 Seiten
1103	Europäischer Rechnungshof	12 600	81 400	149 891	145 Seiten
1104	Europäischer Ausschuss der Regionen	p.m.	p.m.	318	
1105	Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	p.m.	3 300	6 256	
1106	Gerichtshof der Europäischen Union	p.m.	30 600	18 336	
1107	Europäische Zentralbank	66 000	64 700	48 160	612 Seiten
1108	Europäischer Bürgerbeauftragter	242 500	231 500	266 431	2 760 Seiten
1109	Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB)	1 732 100	1 714 900	2 155 027	19 909 Seiten
<b>110</b>	Artikel 110	3 536 900	3 595 400	3 563 149	
<b>11</b>	<b>ZAHLUNGEN DER ORGANE</b>	<b>3 536 900</b>	<b>3 595 400</b>	<b>3 563 149</b>	
<b>1</b>	<b>ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN</b>	<b>44 975 700</b>	<b>47 747 500</b>	<b>45 069 367</b>	<b>Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.</b>
2000	Zuschuss der Kommission	p.m.	p.m.	0	
<b>200</b>	Zuschuss der Kommission	p.m.	p.m.	0	Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe c der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.
<b>20</b>	<b>ZUSCHUSS DER KOMMISSION</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
<b>2</b>	<b>ZUSCHUSS DER KOMMISSION</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
3001	Teilnahme am Interinstitutionellen Ausschuss der Übersetzungs- und Dolmetschdienste (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Verwaltung interinstitutioneller Projekte	697 800	659 500	632 642	Unter diesem Posten werden Einnahmen aufgrund der Tätigkeiten des Zentrums im Zusammenhang mit der Verwaltung von interinstitutionellen Projekten, insbesondere dem IATE-Projekt, verbucht.
<b>300</b>	<b>Interinstitutionelle Zusammenarbeit</b>	<b>697 800</b>	<b>659 500</b>	<b>632 642</b>	
<b>30</b>	<b>INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT</b>	<b>697 800</b>	<b>659 500</b>	<b>632 642</b>	
<b>3</b>	<b>INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT</b>	<b>697 800</b>	<b>659 500</b>	<b>632 642</b>	
4000	Bankzinsen	p.m.	p.m.	0	
<b>400</b>	<b>Bankzinsen</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	Unter diesem Artikel werden die Zinsen verbucht, die das Zentrum auf die Guthaben seiner Bankkonten erhält.
4010	Verschiedene Rückzahlungen	146 000	144 800	688 682	
<b>401</b>	<b>Verschiedene Rückzahlungen</b>	<b>146 000</b>	<b>144 800</b>	<b>688 682</b>	Unter diesem Artikel werden verschiedene Rückzahlungen verbucht, einschließlich Einnahmen aus der Untervermietung von Parkplätzen sowie dem Hosting eines Rechenzentrums für die Eisenbahngagentur der Europäischen Union und das Gemeinsame Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen.
4020	Zuschuss der luxemburgischen Regierung	170 000	170 000	170 000	Dieser Zuschuss der luxemburgischen Regierung dient der Unterstützung der Mietkosten des Zentrums.
<b>402</b>	<b>Sonstige Zuschüsse</b>	<b>170 000</b>	<b>170 000</b>	<b>170 000</b>	
<b>40</b>	<b>SONSTIGE EINNAHMEN</b>	<b>316 000</b>	<b>314 800</b>	<b>858 682</b>	
<b>4</b>	<b>SONSTIGE EINNAHMEN</b>	<b>316 000</b>	<b>314 800</b>	<b>858 682</b>	
5000	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	p.m.	1 118 155	0	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragener Überschuss.
<b>500</b>	<b>Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr</b>	<b>p.m.</b>	<b>1 118 155</b>	<b>0</b>	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis is 2021	Erläuterungen
5010	Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“	p.m.	p.m.	0	Die Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ entspricht den Ausgaben in Kapitel 32 „Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm“.
5015	Übertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität“	4 016 600	p.m.	0	Die Mittelübertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität“ ist erforderlich, um einen ausgeglichenen Haushalt zu erzielen.
<b>501</b>	Übertragungen aus Rückstellungen aus den Vorjahren	4 016 600	p.m.	0	
50	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	4 016 600	1 118 155	0	
<b>5</b>	<b>ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN</b>	<b>4 016 600</b>	<b>1 118 155</b>	<b>0</b>	
6000	Rückerstattungen an Kunden	p.m.	p.m.	0	
<b>600</b>	Rückerstattungen an Kunden	p.m.	p.m.	0	
60	RÜCKERSTATTUNGEN AN KUNDEN	p.m.	p.m.	0	
<b>6</b>	<b>RÜCKERSTATTUNGEN</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Einnahmen insgesamt</b>	<b>50 006 100</b>	<b>49 839 955</b>	<b>46 560 692</b>	
<b>AUSGABEN</b>					
1100	Grundgehälter	17 615 000	16 529 200	15 224 983	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 66. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.
1101	Familienzulagen	1 651 000	1 537 000	1 324 825	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68 sowie Abschnitt I des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Haushaltszulagen, der Zulagen für unterhaltsberechtignte Kinder und der Erziehungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	2 777 800	2 605 200	2 473 481	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Auslands- und Expatriierungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
1103	Sekretariatszulage	10 800	10 400	8 117	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 18 Absatz 1 des Anhangs XIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Sekretariatszulagen für Beamte und Bedienstete auf Zeit der Laufbahngruppe AST, die in dem dem 1. Mai 2004 vorangegangenen Monat als Bürosekretär oder Büroassistent, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär Anspruch auf diese Zulage hatten.
<b>110</b>	Personal im aktiven Dienst	22 054 600	20 681 800	19 031 405	
1113	Praktikanten	46 400	44 400	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Praktikanten.
1115	Vertragsbedienstete	2 322 600	1 566 200	1 410 555	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 3a und Titel IV.
<b>111</b>	Vertragsbedienstete und Praktikanten	2 369 000	1 610 600	1 410 555	Ehemaliger Artikel „Hilfskräfte und örtliche Bedienstete“
1120	Berufliche Fortbildung des Personals	180 000	170 400	91 362	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 24a.
<b>112</b>	Berufliche Fortbildung des Personals	180 000	170 400	91 362	
1130	Krankenversicherung	588 800	545 000	528 174	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 72. Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Union.
1131	Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten	86 600	80 200	59 220	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 73 sowie Artikel 15 des Anhangs VIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des Arbeitgeberbeitrags zur Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten.
1132	Arbeitslosenversicherung	151 400	141 200	133 950	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 28a. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit.
1133	Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen	p.m.	p.m.	0	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 42. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Zahlungen, die das Zentrum für Beamte und Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung ihrer Versorgungsansprüche im Herkunftsland zu leisten hat.
1134	Beitrag zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem	3 852 200	3 525 200	3 336 261	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vom Zentrum zum Versorgungssystem der Gemeinschaften zu leistenden Arbeitgeberbeiträge.
<b>113</b>	Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung	4 679 000	4 291 600	4 057 606	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
1140	Geburtenzulage und Sterbegeld	1 400	600	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 70, 74 und 75. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung: — der Geburtenzulage für Kinder von Bediensteten, deren Herkunftsland keinerlei Zulage dieser Art gewährt; — beim Tod eines Beamten der Zahlung der vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats sowie der Kosten für die Überführung bis zum Herkunftsort des Verstorbenen. Im Todesfall werden die entsprechenden Mittel von Posten 1100 übertragen.
1141	Fahrtkosten anlässlich des Jahresurlaubs	254 400	259 800	244 914	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 8 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der pauschalen Erstattung der Reisekosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, deren Ehegatten und unterhaltsberechtigten Personen vom Dienstort zum Herkunftsort.
1143	Pauschale Amtszulagen	p.m.	p.m.	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 14 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung pauschaler Amtszulagen für Beamte oder Bedienstete auf Zeit, denen im Rahmen der Durchführung ihrer Aufgaben regelmäßig Ausgaben für Repräsentationszwecke entstehen.
<b>114</b>	Sonstige Zulagen und Vergütungen	255 800	260 400	244 914	
1150	Überstunden	p.m.	p.m.	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Pauschalzulage und der Stundenvergütung für Überstunden der Beamten und Bediensteten auf Zeit der Laufbahngruppe AST sowie örtlicher Bediensteter, die unter den normalen Regelungen nicht durch Freizeit abgegolten werden konnten.
<b>115</b>	Überstunden			0	
1171	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperatoren	p.m.	p.m.	0	Vergütung der freiberuflichen Dolmetscher, die für das Zentrum in den Fällen als Konferenzdolmetscher tätig sind, in denen die Kommission keine Dolmetscher zur Verfügung stellen kann. Zusätzlich zum Honorar sind hierin Beiträge für Lebens-, Kranken- und Unfallversicherung eingeschlossen sowie die Erstattung von Reisekosten sowie einer Reisekostenpauschale für freiberufliche Dolmetscher, deren Geschäftssitz und Arbeitsort nicht identisch sind.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
1175	Leiharbeitskräfte	323 600	292 600	86 324	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Einstellung von Leiharbeitskräften.
<b>117</b>	Hilfsleistungen	323 600	292 600	86 324	
1180	Verschiedene Ausgaben für die Einstellung von Personal	39 600	25 400	26 496	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 27 bis 31 und 33. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren.
1181	Reisekosten	18 000	12 000	3 933	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reisekosten der Beamten und Bediensteten auf Zeit (einschließlich der Familienangehörigen) beim Dienstantritt oder beim Ausscheiden aus dem Zentrum.
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	89 400	85 000	37 740	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 5 und 6 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Einrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.
1183	Umzugskosten	29 600	18 400	10 200	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Umzugskosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die bei Dienstantritt, bei ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder beim Ausscheiden aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.
1184	Zeitweilige Tagegelder	88 600	84 400	71 580	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Tagegelder für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die nachweisen können, dass sie bei Dienstantritt (sowie im Falle einer Versetzung) ihren Wohnsitz wechseln müssen.
<b>118</b>	Verschiedene Ausgaben für Einstellung und Versetzung des Personals	265 200	225 200	149 950	
1190	Berichtigungskoeffizienten	1 200	300	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 64 und 65. Veranschlagt sind Mittel für die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Dienstbezüge der Beamten und der Bediensteten auf Zeit sowie auf die Vergütung der Überstunden.
<b>119</b>	Berichtigungskoeffizienten und Anpassung der Gehälter	1 200	300	0	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
<b>11</b>	<b>PERSONAL IM AKTIVEN DIENST</b>	<b>30 128 400</b>	<b>27 532 900</b>	<b>25 072 115</b>	
1300	Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten	58 200	37 000	500	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen, die dem dem Statut unterliegenden Personal bei Dienstreisen im Auftrag des Zentrums entstehen, gemäß den Bestimmungen des Statuts der Beamten der Europäischen Union.
<b>130</b>	<b>Dienstreisen und Dienstfahrten</b>	<b>58 200</b>	<b>37 000</b>	<b>500</b>	
1310	Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen	22 200	14 200	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen außerhalb Luxemburgs.
<b>131</b>	<b>Dienstreisen und Dienstfahrten im Zusammenhang mit Fortbildungen</b>	<b>22 200</b>	<b>14 200</b>	<b>0</b>	
<b>13</b>	<b>DIENSTREISEN UND DIENSTFAHRTEN</b>	<b>80 400</b>	<b>51 200</b>	<b>500</b>	
1400	Restaurants und Kantinen	2 100	2 100	2 565	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Betrieb von Restaurants, Cafeterien und Kantinen, insbesondere die Verträge für den Unterhalt der Räumlichkeiten, die Lieferung von Material usw.
<b>140</b>	<b>Soziale und medizinische Infrastruktur</b>	<b>2 100</b>	<b>2 100</b>	<b>2 565</b>	
1410	Ärztlicher Dienst	65 000	73 200	26 000	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 59 sowie Artikel 8 des Anhangs II.
<b>141</b>	<b>Ärztlicher Dienst</b>	<b>65 000</b>	<b>73 200</b>	<b>26 000</b>	
1420	Sonstige Aufwendungen	659 400	641 000	546 453	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Teilnahme am Sozialausschuss und für Kinderkrippen und Bildungseinrichtungen. Der Voranschlag basiert auf der Vorausschätzung des Amtes für Infrastruktur und Logistik (OIL) der Kommission.
1421	Gesellschaftliche Beziehungen	14 000	14 000	3 515	Veranschlagt sind Mittel zur Förderung und finanziellen Unterstützung von Initiativen, die der Förderung der gesellschaftlichen Beziehungen zwischen den Bediensteten der verschiedenen Staatsangehörigkeiten dienen, Mittel für sonstige Maßnahmen und Zuschüsse zugunsten des Personals sowie Mittel zur Deckung der Kosten für Mitarbeiterveranstaltungen.
<b>142</b>	<b>Sonstige Aufwendungen</b>	<b>673 400</b>	<b>655 000</b>	<b>549 968</b>	
<b>14</b>	<b>SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR</b>	<b>740 500</b>	<b>730 300</b>	<b>578 533</b>	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis is 2021	Erläuterungen
1520	Mobilität des Personals	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.
1521	Beamte des Zentrums, die vorübergehend zu nationalen Behörden, internationalen Organisationen oder öffentlichen Stellen oder Unternehmen abgeordnet werden	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.
<b>152</b>	Mobilität	p.m.	p.m.	0	
<b>15</b>	<b>MOBILITÄT</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
1600	Außerordentliche Beihilfen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Barzuwendungen an Bedienstete, ehemalige Bedienstete oder Hinterbliebene von verstorbenen Bediensteten, die sich in einer besonders schwierigen Lage befinden.
<b>160</b>	Sozialausgaben	p.m.	p.m.	0	
1620	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Unterstützungsleistungen zugunsten von Familien, von neu angekommenen Bediensteten, für Rechtsberatung, Zuschüsse für Pfadfinder und Zuschüsse für das Sekretariat der Elternvereinigung.
<b>162</b>	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	
1630	Kleinkindertagesstätte	46 800	42 600	42 550	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Kinderknippen und Bildungseinrichtungen. Der Vorschlag basiert auf der Vorausschätzung des Europäischen Parlaments.
<b>163</b>	Kleinkindertagesstätte	46 800	42 600	42 550	
1640	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	1 500	0	Veranschlagt sind Mittel für Bedienstete im aktiven Dienst, Ehegatten und unterhaltsberechtigter Kinder mit einer Behinderung nach Ausschöpfung der Ansprüche auf nationaler Ebene, und zwar für die Erstattung von als notwendig anerkannten Kosten (außer Arztkosten), die sich aus der Behinderung ergeben und nachgewiesen werden.
<b>164</b>	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	1 500	0	
<b>16</b>	<b>SOZIALAUSGABEN</b>	<b>48 300</b>	<b>44 100</b>	<b>42 550</b>	
1700	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	2 500	2 500	226	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke sowie verschiedene Veranstaltungen.



Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
170	Empfänge und Repräsentation	2 500	2 500	226	
17	<b>EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATION</b>	<b>2 500</b>	<b>2 500</b>	<b>226</b>	
1900	Versorgungsbezüge und Abgangsgelder	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Versorgungsbezüge und Abgangsgelder.
190	Versorgungsbezüge	p.m.	p.m.	0	
19	<b>VERSORGUNGSBEZÜGE</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>1</b>	<b>PERSONAL</b>	<b>31 000 100</b>	<b>28 361 000</b>	<b>25 693 924</b>	
2000	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	2 084 100	1 975 800	2 272 674	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Mieten für die vom Zentrum belegten Dienstgebäude, Gebäudeteile und Parkplätze.
200	Grundstücksinvestitionen, Miete von Gebäuden und Nebenkosten	2 084 100	1 975 800	2 272 674	
2010	Versicherungskosten	13 200	13 200	13 419	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Versicherungen für die vom Zentrum belegten Gebäude oder Gebäudeteile.
201	Versicherungskosten	13 200	13 200	13 419	
2020	Wasser, Gas, Strom und Heizung	239 100	208 500	243 300	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der laufenden Ausgaben.
202	Wasser, Gas, Strom und Heizung	239 100	208 500	243 300	
2030	Reinigung und Instandhaltung	275 400	240 600	259 085	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Reinigung (regelmäßige Reinigungen, Kauf von Putz- und Pflegemitteln, Wäscherei, chemische Reinigung usw.), für die Wartung und Instandhaltung technischer Anlagen (Aufzüge, Heizungssysteme, Klimaanlage usw.) sowie für die Abfallentsorgung.
203	Reinigung und Instandhaltung	275 400	240 600	259 085	
2040	Herrichtung der Diensträume	15 000	16 000	90 410	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Herrichtungsarbeiten in den Diensträumen und Instandsetzungsarbeiten im Gebäude.
204	Herrichtung der Diensträume	15 000	16 000	90 410	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
2050	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	258 500	213 600	136 477	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Ausgaben für die Sicherheit der Gebäude, insbesondere für Gebäudeüberwachungsverträge, Miete und Wiederauffüllung der Feuerlöscher, Anschaffung und Wartung der Brandbekämpfungsausrüstung, Erneuerung der Ausrüstung der als freiwillige Brandschutzhelfer tätigen Bediensteten sowie der Ausgaben für die gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen.
<b>205</b>	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	258 500	213 600	136 477	
2060	Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel für den eventuellen Erwerb eines Gebäudes am Sitz des Zentrums.
<b>206</b>	Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	0	
2080	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Gutachterkosten im Zusammenhang mit Immobilien.
<b>208</b>	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	p.m.	0	
2090	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Kosten, soweit diese nicht gesondert ausgewiesen werden; hierzu gehören Kosten für Verwaltung, außer Verbrauchskosten (Wasser, Gas, Strom), Instandhaltung, kommunale Abgaben und Nebenkosten.
<b>209</b>	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	
<b>20</b>	<b>GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN</b>	<b>2 885 300</b>	<b>2 667 700</b>	<b>3 015 365</b>	
2100	Erwerb, Instandhaltung und Wartung von DV-Hardware und Software	2 466 700	2 423 800	2 266 413	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Kauf oder Anmietung von DV-Ausstattung, für die Entwicklung von Software, die Pflege von Software/Softwarepaketen sowie für DV-Verbrauchsgüter usw. Telekommunikationsausrüstung, Kopiergeräte und Drucker sind ebenfalls in diesem Posten ausgewiesen.
<b>210</b>	Informationstechnologie	2 466 700	2 423 800	2 266 413	
2120	Externe Leistungen für Betrieb, Implementierung, Entwicklung und Wartung von Software und Systemen	2 768 800	2 471 400	1 857 306	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für externes Betriebspersonal (Bedienungspersonal, Administratoren, Systemtechniker usw.).
<b>212</b>	Informationstechnologie-Dienstleistungen	2 768 800	2 471 400	1 857 306	
<b>21</b>	<b>DATENVERARBEITUNG</b>	<b>5 235 500</b>	<b>4 895 200</b>	<b>4 123 719</b>	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
2204	Büromaterialien	5 000	5 000	3 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf, die Anmietung, Wartung und Instandsetzung von Büroausrüstung und technischen Anlagen, ausgenommen Ausrüstung wie Drucker und Kopiergeräte.
<b>220</b>	Technische Anlagen und Büroausstattung	5 000	5 000	3 000	
2210	Erstausstattung	10 000	10 000	3 000	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf, den Austausch, die Instandhaltung, Nutzung und Instandsetzung von Mobiliar.
<b>221</b>	Mobiliar	10 000	10 000	3 000	
2230	Erstausstattung Fahrzeuge	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Anschaffung eines Dienstfahrzeugs für das Zentrum.
2232	Miete von Fahrzeugen	7 700	7 700	5 821	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die langfristige Anmietung von Dienstwagen sowie zur Deckung der Kosten für gelegentliche Anmietungen bei unvorhergesehenem Bedarf.
2233	Wartungs-, Betriebs- und Reparaturkosten für Transportmittel	2 000	2 500	700	Veranschlagt sind die Kosten für die Instandhaltung der Fahrzeuge und Betriebskosten und Kosten in Verbindung mit der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel.
<b>223</b>	Fuhrpark	9 700	10 200	6 521	
2250	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	20 000	22 000	20 756	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf von Bibliotheksbeständen, Abonnements von Zeitungen, Zeitschriften und Online-Diensten wie Wörterbüchern sowie sonstiger Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek.
2255	Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools	15 000	15 000	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools, wie Erwerb, Konsolidierung und Erweiterung der Inhalte sprachlicher und terminologischer Datenbanken, Übersetzungsspeicher und automatischer Übersetzungswörterbücher.
<b>225</b>	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	35 000	37 000	20 756	
<b>22</b>	<b>BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN</b>	<b>59 700</b>	<b>62 200</b>	<b>33 277</b>	
2300	Papier und Bürobedarf	14 000	16 000	12 951	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Beschaffung von Papier und Bürobedarf.
<b>230</b>	Papier und Bürobedarf	14 000	16 000	12 951	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis is 2021	Erläuterungen
2320	Bankkosten	5 000	15 000	1 800	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Bankkosten und der Kosten in Verbindung mit dem Banken-Telekommunikationsnetz.
2321	Wechselkursverluste	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Wechselkursverlusten, die dem Zentrum im Zuge der Verwaltung seines Haushalts entstehen, soweit diese nicht im Laufe des Rechnungsjahres durch Kursgewinne ausgeglichen werden können.
<b>232</b>	Finanzausgaben	5 000	15 000	1 800	
2330	Streitsachen	20 000	20 000	19 765	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vor Klageerhebung anfallenden Kosten sowie der Kosten für die Inanspruchnahme von Rechtsanwälten und sonstigen Sachverständigen.
<b>233</b>	Streitsachen	20 000	20 000	19 765	
2340	Schadenersatz	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des vom Zentrum zu leistenden Schadenersatzes sowie der im Rahmen seiner Haftpflicht anfallenden Kosten.
<b>234</b>	Schadenersatz	p.m.	p.m.	0	
2350	Verschiedene Versicherungskosten	11 300	10 300	9 195	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für verschiedene Versicherungen (Pauschalversicherung, Haftpflicht, Diebstahl, finanzielle Haftung der Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter).
2352	Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen	3 000	3 000	1 250	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Organisation von internen Sitzungen.
2353	Umzug von Dienststellen	3 000	10 000	20 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Umzüge sowohl innerhalb des Gebäudes als auch in ein neues Gebäude.
2359	Sonstige Aufwendungen	2 500	2 500		Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Sachausgaben, die nicht gesondert ausgewiesen werden.
<b>235</b>	Sonstige Sachausgaben	19 800	25 800	30 445	
2360	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	22 000	15 000	10 066	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen, wie die Prüfung der Jahresrechnungen.
<b>236</b>	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	22 000	15 000	10 066	
2390	Von der Kommission ausgeführte Übersetzungsarbeiten	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Übersetzungsarbeiten, einschließlich Schreibearbeiten, die die Kommission für das Zentrum ausführt.
2391	Dolmetschen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen in Rechnung gestellt werden.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
2392	Verwaltungsunterstützung durch die Kommission	138 200	132 000	115 850	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Verwaltungsunterstützung, die die Kommission dem Zentrum leistet.
2393	Veröffentlichungen	6 000	10 000	6 468	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veröffentlichung des Haushaltsplans und des Tätigkeitsberichts des Zentrums sowie für andere Maßnahmen im Bereich Kommunikation. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sämtlicher Kosten im Zusammenhang mit
2394	Verbreitung	20 000	10 000	5 000	Verbreitungstätigkeiten, insbesondere der Ausgaben für Werbung und Marketing (Kataloge, Broschüren, Werbematerial, Marktstudien usw.) sowie der Ausgaben für die Information und Unterstützung der Öffentlichkeit und der Kunden.
2395	Sonstige von Organen und Agenturen erbrachte Dienstleistungen	13 300	13 000	7 273	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Dienstleistungen, die EU-Organe und -Agenturen für das Zentrum erbringen, wie Dienstleistungen im Rahmen der Agenturkoordinierung.
<b>239</b>	Interinstitutionelle Leistungen	177 500	165 000	134 591	
<b>23</b>	<b>LAUFENDE VERWALTUNGS-AUSGABEN</b>	<b>258 300</b>	<b>256 800</b>	<b>209 618</b>	
2400	Post- und Zustellgebühren	25 000	23 200	17 737	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Post- und Zustellgebühren, einschließlich Paketgebühren.
<b>240</b>	Postgebühren	25 000	23 200	17 737	
2410	Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Telegramme, Telex, Radio und Fernsehen	155 100	192 800	165 197	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Fax, Telekonferenzen und Datenübertragung. Die Ausgaben im Zusammenhang mit Telekommunikationsausrüstung sind in Posten 2100 ausgewiesen.
<b>241</b>	Telekommunikation	155 100	192 800	165 197	
<b>24</b>	<b>POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN</b>	<b>180 100</b>	<b>216 000</b>	<b>182 933</b>	
2500	Sitzungen und Einberufungen im Allgemeinen	2 000	2 000	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten für Sachverständige und andere Besucher sowie der interinstitutionellen Ausschüsse, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen, Arbeitsgruppen und Seminaren eingeladen werden.
<b>250</b>	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	2 000	2 000	0	
2550	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	20 000	10 000	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen. Veranschlagt sind ferner Mittel zur Deckung der Kosten im Zusammenhang mit der Organisation von externen Sitzungen, die nicht von der bestehenden Infrastruktur abgedeckt werden.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
255	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	20 000	10 000	0	
25	<b>AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN</b>	<b>22 000</b>	<b>12 000</b>	<b>0</b>	
2600	Sitzungen des Verwaltungsrats	20 000	20 000	0	Veranschlagt sind Mittel für Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Mitglieder des Verwaltungsrats, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen und Arbeitsgruppen eingeladen werden.
260	<b>AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN</b>	<b>20 000</b>	<b>20 000</b>	<b>0</b>	
2610	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	7 500	7 500	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung der Verwaltungsratssitzungen.
261	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	7 500	7 500	0	
2650	Dolmetschen	30 000	30 000	25 132	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen für Verwaltungsratssitzungen in Rechnung gestellt werden.
265	Dolmetschen	30 000	30 000	25 132	
26	<b>VERWALTUNGSRAT</b>	<b>57 500</b>	<b>57 500</b>	<b>25 132</b>	
2700	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	100 000	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen, die an qualifizierte Sachverständige auf dem Gebiet der Verwaltung vergeben werden, nämlich Bewertungsberichte und Honorare für externe Berater.
270	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	100 000	0	
27	<b>KONSULTATIONEN UND UNTERSUCHUNGEN</b>	<b>100 000</b>	<b>100 000</b>	<b>0</b>	
2	<b>GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN</b>	<b>8 798 400</b>	<b>8 267 400</b>	<b>7 590 045</b>	
3000	Externe Übersetzungsdienstleistungen	9 390 000	10 120 000	10 192 405	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit der Erbringung von Sprachdienstleistungen durch externe Dienstleister.
3001	Technische Dienstleistungen für Sprachdienstleistungen	60 000	60 000	48 813	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis 2021	Erläuterungen
300	Externe Übersetzungsdienstleistungen	9 450 000	10 180 000	10 241 218	
30	<b>EXTERNE ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTUNGEN</b>	<b>9 450 000</b>	<b>10 180 000</b>	<b>10 241 218</b>	
3100	Interinstitutionelle Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet	757 600	721 100	718 353	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Maßnahmen, die vom Interinstitutionellen Ausschuss für Übersetzen und Dolmetschen (ICTI) zur Förderung der interinstitutionellen Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet beschlossen werden. Die Ausgaben für das IATE-Projekt, ohne den Anteil des Zentrums an diesen Ausgaben, werden durch die Einnahmen unter Posten 3002 „Verwaltung interinstitutioneller Projekte“ gedeckt.
310	Ausgaben für die interinstitutionelle Zusammenarbeit	757 600	721 100	718 353	
31	<b>AUSGABEN FÜR DIE INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT</b>	<b>757 600</b>	<b>721 100</b>	<b>718 353</b>	
3200	Dienstreisekosten und sonstige Personalausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen des Personals bei Dienstreisen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3201	Verschiedene Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm, ausgenommen IT-Ausgaben.
3202	Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3203	IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	56 669	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
320	Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	56 669	
32	<b>AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM eCdT-PROGRAMM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>56 669</b>	<b>In diesem Kapitel sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm veranschlagt, die aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ auf den Einnahmeposten 5010 übertragen wurden</b>
<b>3</b>	<b>OPERATIONELLE AUSGABEN</b>	<b>10 207 600</b>	<b>10 901 100</b>	<b>11 016 240</b>	
10003	Rückstellung für Preisstabilität	p.m.	2 310 455	0	Im Jahr 2011 gebildete Rückstellung für Preisstabilität. Ende 2023 beläuft sich der Gesamtbetrag der Rückstellung auf 6 301 851 EUR.
10004	Betriebsfonds	p.m.	p.m.	0	Rückstellung für die Ausstattung des in Artikel 71a der Finanzregelung des Zentrums vorgesehenen Betriebsfonds. Der Gesamtbetrag des Fonds beläuft sich auf 16 529 466 EUR.
10006	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	p.m.	p.m.	0	Im Jahr 2023 wurden keine Mittel für außerplanmäßige Investitionen zurückgestellt. Der Gesamtbetrag der Rückstellung beläuft sich auf 90 489 EUR, wobei die Verwendung im Einnahmeposten 5010 berücksichtigt ist.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2023	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsergebnis is 2021	Erläuterungen
10008	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr übertragenes Defizit	p.m.	p.m.	0	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 3 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragenes Defizit.
<b>1000</b>	Vorläufig eingesetzte Mittel	p.m.	2 310 455	0	
100	VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL	p.m.	2 310 455	0	
<b>10</b>	<b>RÜCKSTELLUNGEN</b>	<b>p.m.</b>	<b>2 310 455</b>	<b>0</b>	
	<b>Gesamtausgaben</b>	<b>50 006 100</b>	<b>49 839 955</b>	<b>44 300 208</b>	



ANHANG 1 – STELLENPLAN

Funktions- und Besoldungsgruppen	2021		2022		2023	
	Zum 31.12.2021 besetzt		Im Haushaltsplan 2022 genehmigt		den Entwurf des Gesamthaushaltsplans 202	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	2	0	3	0
AD 12	9	3	13	6	13	7
AD 11	5	5	7	6	7	6
AD 10	2	7	8	6	8	7
AD 9	5	8	7	18	7	21
AD 8	9	17	6	23	6	24
AD 7	5	20	2	20	1	18
AD 6	4	15	0	12	0	8
AD 5	0	16	0	0	0	0
<b>GESAMT AD</b>	<b>41</b>	<b>91</b>	<b>46</b>	<b>92</b>	<b>46</b>	<b>92</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	1	2	2	3	2
AST 8	1	2	1	1	0	1
AST 7	1	2	1	5	1	7
AST 6	0	9	0	9	0	10
AST 5	0	12	0	17	0	17
AST 4	0	10	0	10	0	10
AST 3	0	8	0	4	0	1
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
<b>GESAMT AST</b>	<b>6</b>	<b>44</b>	<b>5</b>	<b>48</b>	<b>5</b>	<b>48</b>
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	2
AST/SC 2	0	1	0	1	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
<b>GESAMT AST/SC</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>
<b>INSGESAMT</b>	<b>47</b>	<b>137</b>	<b>51</b>	<b>142</b>	<b>51</b>	<b>142</b>
<b>PERSONAL INSGESAMT</b>	<b>184</b>		<b>193</b>		<b>193</b>	

Geschätzte Anzahl der Vertragsbediensteten (VB) (in Vollzeitäquivalenten)

Funktionsgruppen (FG)	2021 (besetzte Stellen)	2022	2023
FG IV	5,0	14,0	20,0
FG III	15,3	14,0	15,0
FG II	0,7	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
<b>VB insgesamt</b>	<b>21,0</b>	<b>28</b>	<b>35</b>